

USA är offer för sin maktfullkomlighet

Esteban Morales

I sin messianism och maktfullkomlighet inbillar sig de styrande i USA att alla andra är idioter. Utmaningen nu för USA är att förhandla med oss på jämlik grundval och lika villkor, med full respekt för vår självständighet. Annars blir det inga förhandlingar. Kuba upprepar att så länge blockaden kvarstår finns ingen ömsesidighet.

USA har inte ens skrapat på ytan

USA har påtvingat oss blockaden, och nu delar de upp den och använder den som påtryckning för att pressa Kuba till eftergifter. USA vill att vi ska nöja oss med deras begränsade åtgärder för att stödja privata sektorn i Kuba. Men de har inte ens skrapat på ytan. USA:s uttryckliga avsikt är att stärka de sektorer som de tror ska kunna genomföra den politiska förändring som USA vill ha men inte lyckats med under alla år. Det var syfte med handelsministerns besök i september. Hon förklarade att Kuba inte heller fortsättningsvis får exportera till USA, vilket gör att några framsteg i handelsutbytet inte kan förväntas.

Det är inte lite som står på spel för Kuba. Det handlar om inget mindre än vår självständighet och oberoende. Därför blir det inga förhandlingar om de åtgärder USA tillkännagivit så länge blockaden består.

De klagar på Kuba

USA säger sig vara besvikna på att Kuba inte svarat positivt på de lättnader de infört för handel med privata företag och religiösa organisationer. Det visar att USA inte fattar vad som händer. Varför skulle Kuba acceptera så ensidiga och begränsade åtgärder som enbart syftar till att stärka en viss sektor? Varför skulle Kuba acceptera att Obama inte utyttjar de möjligheter han har att lätta på blockaden? En blockad som Kuba fortfarande lider svårt av. Kuba kommer inte att acceptera annat än sådant som direkt urholkar blockaden.

Med andra ord, så länge Obama inte vidtar åtgärder som på allvar urholkar blockaden, så kommer Kuba inte att bry sig om dessa begränsade och ensidiga åtgärder som bara riktar sig till sektorer som Obama tror ska hjälpa USA i deras undergrävande politik.

Varför tro på Obama?

Ska vi tro på Obamas goda vilja när han inte ens låter oss importera utan att betala kontant i förskott? Varor som kubanska fartyg inte får frakta hit? Medan Kuba inte får sälja något till USA? Detta har lett till att importen från USA minskat, och om inte villkoren ändras kommer den att fortsätta att minska tills den hamnar på noll. Vi måste vända oss till andra marknader som inte ligger lika nära, men trots det är bättre ekonomiskt. Är inte Kuba i sin fulla rätt att minska importen som påtryckning mot USA:s regering för att få kongressen att häva blockaden. Vi handlar gärna med

USA, men inte på hur usla villkor som helst.

I januari gav Obama tillstånd till viss export till privata företag. Men export till Kuba kan bara gå via statliga företag, vilket i praktiken gjort tillståndet värdelöst. Detta är inget vi kommer att ändra på i en nära framtid. När det gäller telekommunikationer har kubanska ETECSA ensamrätt och att ändra på det skulle vara att ge efter för påtryckningar. Under tiden fortsätter företag i andra länder att göra affärer med ETECSA utan att behöva frukta konkurrens från USA. Kuba kommer att fortsätta att använda alternativ, USA ska inte inbilla sig något annat. Det gör företagare i USA otåliga: hur länge ska de behöva vänta på att få tillgång till Kubas marknad?

Obama borde vara intelligentare

Men inget kan tvinga Kuba till åtgärder som inte ligger i landets intressen. Vi har väntat i över 50 år för att handla med USA, men accepterar inte utpressning för det. Kuba har aldrig gjort det, inte ens under mycket svårare förhållanden. De kan inte skrämja oss med att möjligheterna inte kommer att finnas kvar, eller att Obama har tagit en stor politisk risk, eller att företagen kommer att tröttna, eller att Obama bara har kort tid kvar. Allt detta är press på Obama, inte på Kuba.

Om Obama vill att det ska gå snabbare borde han vidta mer intelligenta åtgärder, som är acceptabla för Kuba, som handlar om att urholka blockaden. Istället ser vi väldigt begränsade och ensidiga åtgärder som syftar till att gynna USA:s undergrävande politik. Visst handlar Kuba försiktigt. Det svarar mot den fara vi ser i de åtgärder USA vidtar. De inger inte förtroende och ger inte heller Kuba några fördelar på kort sikt.

Men låter inte företagen investera

Låt USA-företag investera på Kuba. Fortsätt inte att hatta med privata småföretag. Tillåt USA-företag att investera så får vi se vad som händer. Låt Kuba anta utmaningen från nordamerikanskt kapital. Men Obama vill inte för han vet att Kuba inte fruktar det utan vet att inte allt är undergrävande verksamhet, medan Obama inser att det skulle vara bra för Kubas ekonomi och inte vill att den ska förbättras. De marginella lättnaderna hjälper inte ekonomin, de är till för "regimskifte".

Vi ger inte upp vårt oberoende

Påven får förlåta mig, men det verkar som Obama kommer med samma gamla idé om att ta över Kuba som sedan befrielsekriget mot Spanien i början på 1900-talet. När USA då kom, förlorade vi den självständighet som vi kämpat för i över trettio år. Sedan fick vi kämpa i ytterligare 60 för att återfå den med revolutionens seger 1959. Nu är vi inte beredda att förlora vårt oberoende, kosta vad det kosta vill.

Översättning Zoltan Tiroler